



## **Az élettársi kapcsolatban élő élettársnak fizetett, a házasság esetén fizetettnél alacsonyabb összegű kiegészítő nyugellátás szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetésnek minősülhet**

*Ez az eset áll fenn akkor, ha az élettársi kapcsolat azonos nemű személyek számára van fenntartva, és jogi, valamint ténybeli szempontból a házassághoz hasonló*

Jürgen Römer 1950-től keresőképtelensége 1990. május 31-én történt bekövetkezéséig a Freie und Hansestadt Hamburg (Hamburg város, Németország) ügyintézőként foglalkoztatta. 1969 óta megszakítás nélkül együtt élt társával, U.-val, akivel a bejegyzett élettársi kapcsolatról szóló, 2001. február 16-i német törvénynek megfelelően bejegyzett élettársi kapcsolatot létesített. J. Römer erről 2001. október 16-i levelében tájékoztatta korábbi munkáltatóját.

Ezt követően kérte a számára folyósított kiegészítő nyugellátás összegének újbóli kiszámítását a házas ellátásra jogosultakra alkalmazottnak megfelelő, kedvezőbb adózási osztály alkalmazásával. Így havi nyugdíjának összege 2001 szeptemberében 590,87 DM-mel (302,11 euróval) magasabb lett volna, ha a nyugdíj összegének meghatározásához a kedvezőbb adózási osztályt vették volna figyelembe. 2001. december 10-i levelében Hamburg város elutasította a kedvezőbb adózási osztály alkalmazását nyugdíja összegének kiszámításához azzal az indokkal, hogy csak a nem tartósan külön élő házas ellátásra jogosultak, valamint a családi támogatásra vagy ennek megfelelő ellátásra jogosult személyek részesülhetnek ebben a kedvezményben.

J. Römer – mivel úgy vélte, hogy joga van ahhoz, hogy őt a nyugdíj számítása szempontjából nem tartósan külön élő házas ellátásra jogosultnak tekintsék, és hogy e jog a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló 2000/78/EK irányelvből<sup>1</sup> ered – az Arbeitsgericht Hamburghoz (hamburgi munkaügyi bíróság, Németország) fordult. E bíróság a foglalkoztatás és a munkavégzés területén a szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetéssel kapcsolatos uniós jogi rendelkezések és általános elvek értelmezésére kérte a Bíróságot.

A Bíróság a mai napon hozott ítéletében mindenekelőtt megállapítja, hogy az olyan kiegészítő nyugellátások, mint amelyet ez az ügy érint, a 2000/78 irányelv hatálya alá tartoznak.

A Bíróság továbbá emlékeztet arra először is, hogy a szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetés megállapításához az szükséges, hogy a szóban forgó helyzetek az érintett ellátásra tekintettel különösen és konkrétan hasonlóak legyenek.

Ezzel kapcsolatban a Bíróság megállapítja, hogy **a bejegyzett élettársi kapcsolatról szóló német törvény mivel úgy döntött, hogy nem nyitja meg e személyek számára a házasság intézményét**, amelyet továbbra is kizárólag a különböző nemű személyek esetében tart fenn, **az azonos nemű személyek számára bevezette az élettársi kapcsolatot**. Az élettársi kapcsolatra vonatkozó szabályozásnak a házasságra irányadó szabályozáshoz történő fokozatos közelítése

<sup>1</sup> A foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelv (HL L 303., 16. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 79. o.).

következtében a kérdést előterjesztő bíróság szerint a német jogrendben nincs többé jelentős jogi eltérés e két családi állapot között. A még fennálló legfontosabb eltérés ugyanis abban a tényben rejlik, hogy a házasság feltételezi, hogy a házastársak különböző neműek legyenek, míg a bejegyzett élettársi kapcsolat azt feltételezi, hogy az élettársak azonos neműek legyenek.

Márpedig **a jelen esetben a kiegészítő nyugellátás előnye** nemcsak azt **feltételezi**, hogy a **partner házas legyen**, hanem ezenkívül azt is, hogy ne éljen tartósan külön a házastársától, **hiszen e nyugdíj célja, hogy olyan helyettesítő jövedelemmel szolgáljon, amely az érdekelt hasznára van, de amely közvetve a vele élő személyek hasznát is szolgálja**. E tekintetben a Bíróság hangsúlyozza, hogy **a bejegyzett élettársi kapcsolatról szóló német törvény szerint az élettársakat kölcsönös kötelezettség terheli arra vonatkozóan, hogy gondoskodniuk kell egymásról, és támogatniuk kell egymást**, valamint hogy munkájukkal és vagyonukkal **megfelelő módon hozzájáruljanak az élettársi közösség szükségleteinek kielégítéséhez**, hasonlóan a házastársakat az életközösség fennállása alatt terhelő kötelezettséghez. Következésképpen a Bíróság szerint **ugyanazok a kötelezettségek vonatkoznak az élettársakra, mint a házastársakra**. Ebből következik, hogy **a két helyzet tehát hasonló**.

Másodszor a Bíróság megállapítja, hogy ami a szexuális irányultságon alapuló kevésbé kedvező bánásmódra vonatkozó szempontot illeti, bizonyos, hogy **J. Römer nyugdíját megemelték volna, ha házasságot kötött volna, ahelyett hogy bejegyzett élettársi kapcsolatot létesített egy férfival**. Ráadásul ez a kedvezőbb juttatás nem áll összefüggésben sem az életközösség tagjainak jövedelmével, sem azzal, hogy vannak-e gyermekek, sem más, a házastárs gazdasági szükségleteivel kapcsolatos tényezővel. A Bíróság továbbá megállapítja, hogy a J. Römer nyugdíjjal kapcsolatos hozzájárulási kötelezettségét semmilyen módon nem érintette a családi állapota, minthogy a nyugdíj költségeihez ugyanolyan mértékű befizetéssel volt köteles hozzájárulni, mint házas munkatársai.

Végül a szexuális irányultságon alapuló hátrányos megkülönböztetés hatásait illetően a Bíróság kifejti, hogy egyrészt az uniós jog elsőbbsége miatt valamely magánszemély a helyi önkormányzattal szemben anélkül érvényesítheti az egyenlő bánásmódhoz való jogot, hogy meg kellene várnia, hogy az adott nemzeti jogi rendelkezést a nemzeti jogalkotó összhangba hozza az uniós joggal. Másrészt a Bíróság pontosítja, hogy **valamely magánszemély csak az említett irányelv átültetési határidejének lejártát követően, vagyis 2003. december 3-tól kezdve hivatkozhat az egyenlő bánásmódhoz való jogra**.

---

**EMLÉKEZTETŐ:** Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

---

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.*

*A kihirdetés napján az ítélet [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon*

*Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499*

*Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106*